



‘Bruits Bizarres’:

**Practical activities and strategies for
developing Language Awareness in the
Primary Languages Classroom**



Brendan Duignan

Regional Advisor

*Modern Languages in Primary Schools
Initiative (Ireland)* www.mlpsi.ie





Presentation Outline

What is
Language
Awareness?

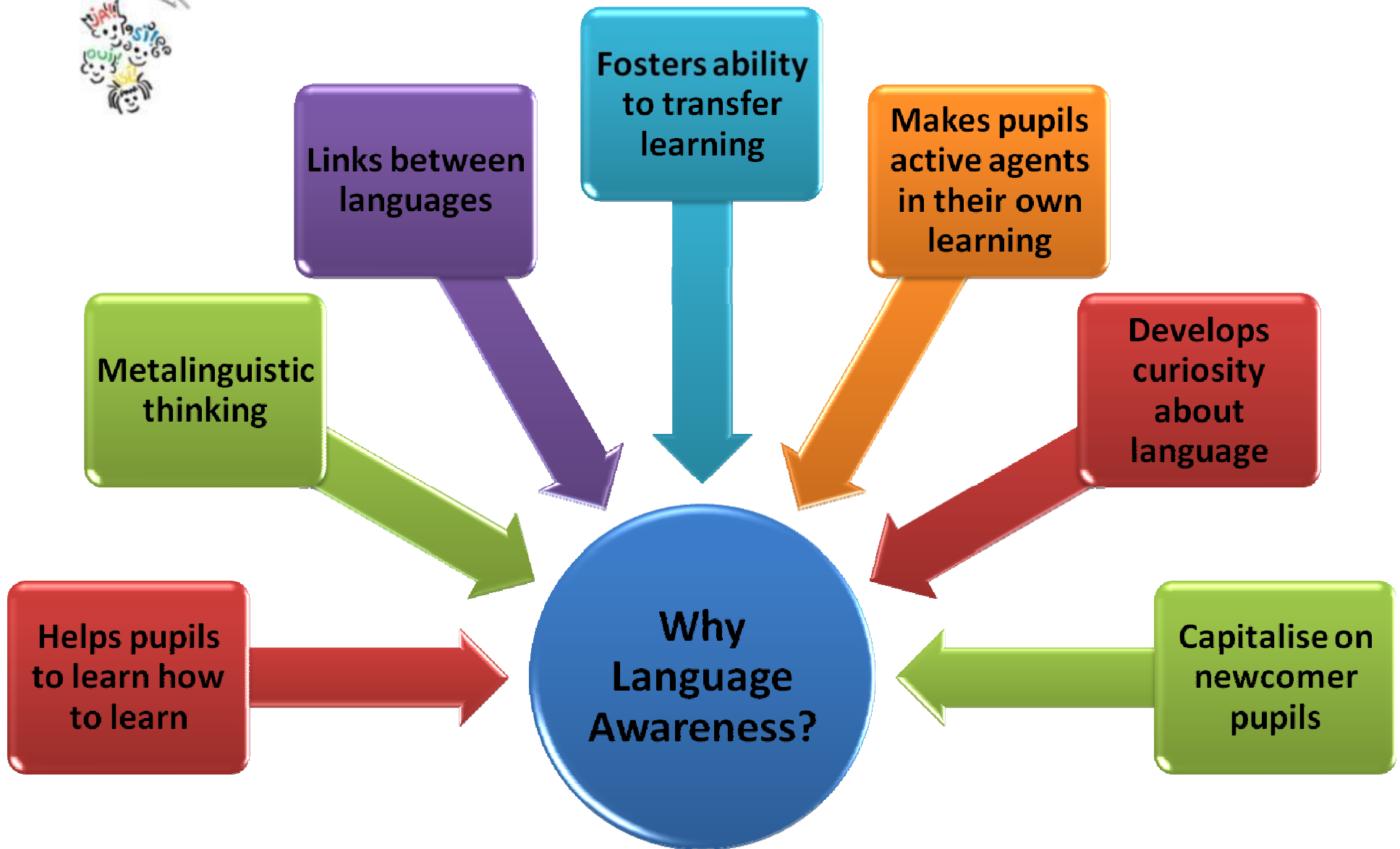
Practical Ideas
for the
Language Class

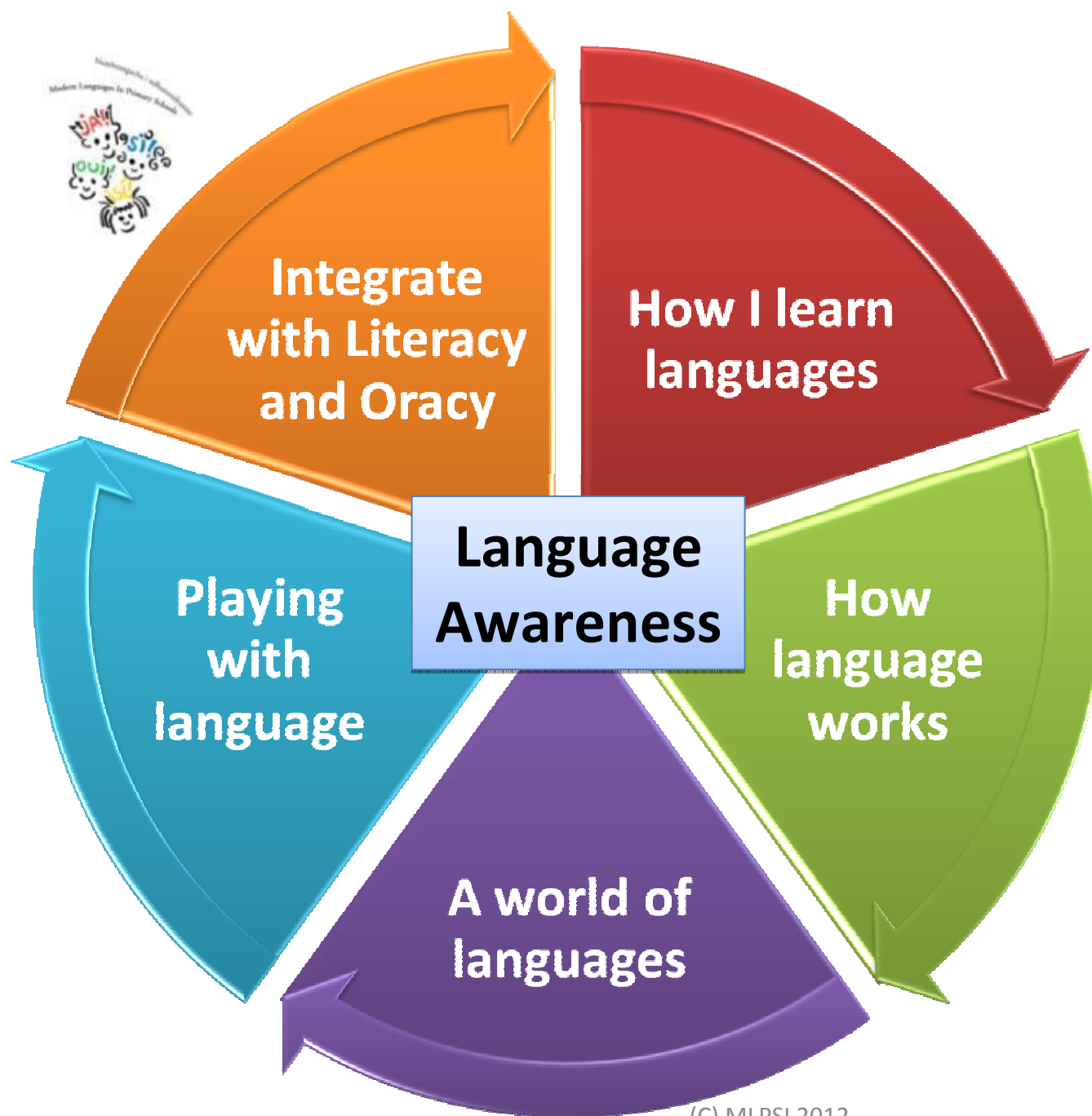
Whole School
Approach:
Visibility



Language Awareness is *‘a person’s sensitivity to and conscious awareness of the nature of language and its role in human life’*

John Sinclair





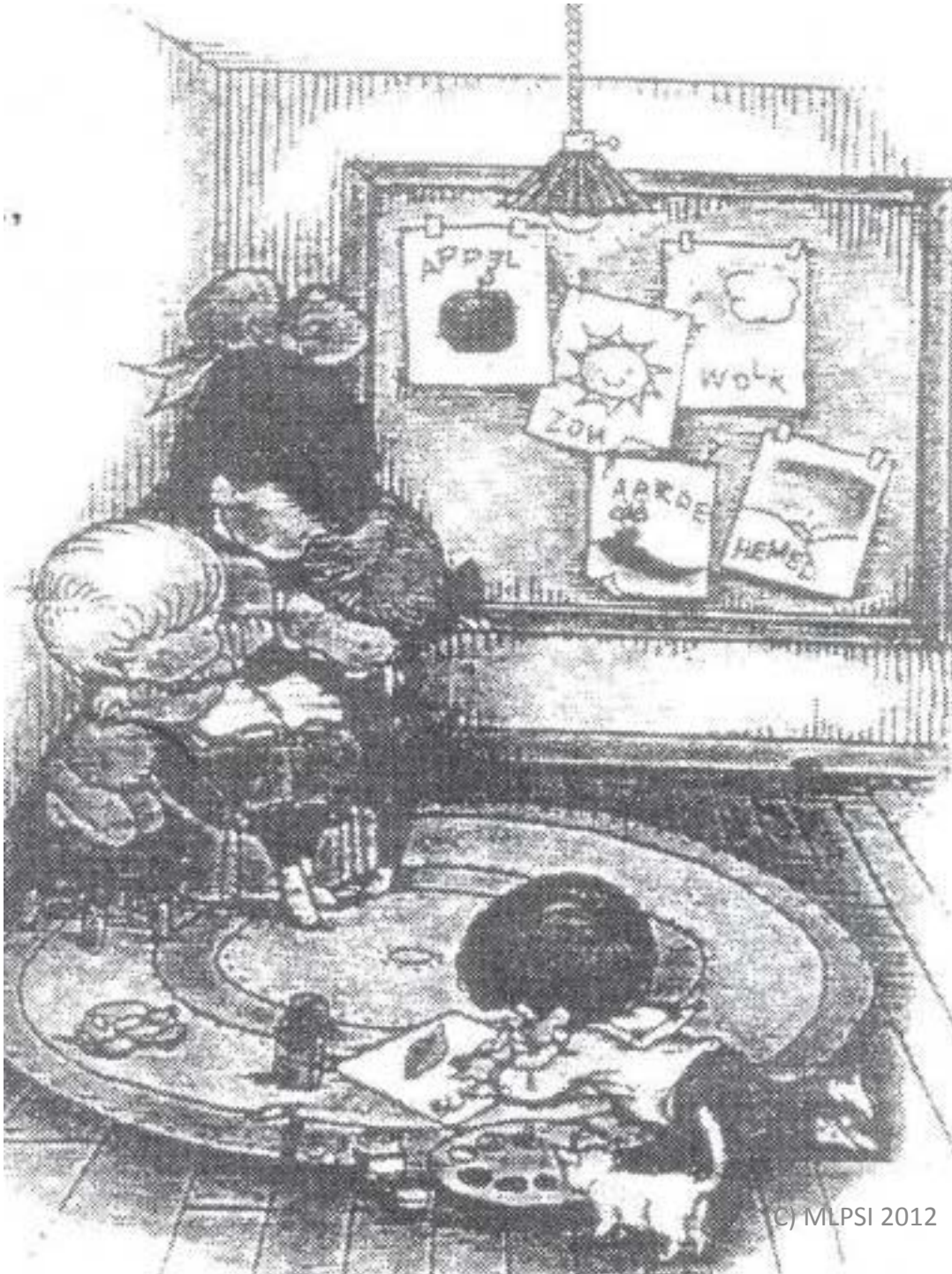
Note, that many of the activities will integrate various aspects of Language Awareness



What type of language learner are you?



(C) MLPSI 2012



Een appel is rood,
den zon is geel,
den hemel is blauw,
een blad is groen,
een wolk is wit...
en de aarde is bruin.

**Welke kleur de
liefde?**



Sort the words into the different languages



Gaeilge

Français

Español

Deutsch

der
Radiergummi

un boligrafo

die Schule

la escuela

une école

un stylo

das Lineal

der Kugelschreiber

an rialóir

une gomme

an scoil

una regla

an peann

una goma

an scriosán

une règle



Sort the words into the different languages



Gaeilge

an scoil

an scriosán

an peann

an rialóir

Français

une école

une gomme

un stylo

une règle

Español

la escuela

una goma

un bolígrafo

una regla

Deutsch

die Schule

der
Radiergummi

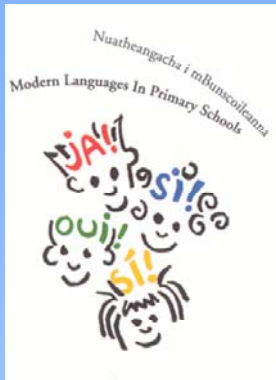
der Kugelschreiber

das Lineal



Favourite Word in the ML





Bruits Bizarres: Quel animal fait....?



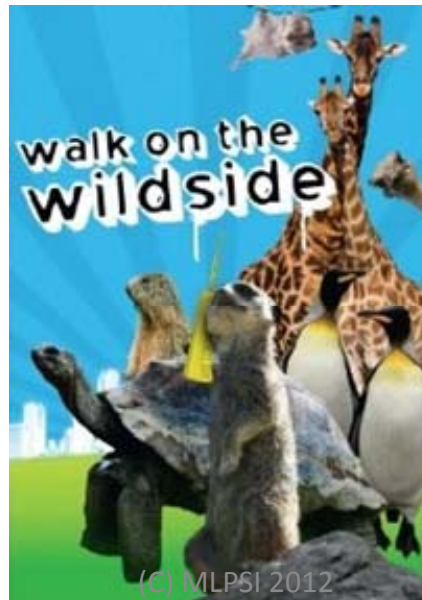
(C) ALPSI 2012



www.free-power-point-templates.com



Qu'est-ce qu'ils disent? Qu'est-ce qu'ils pensent?



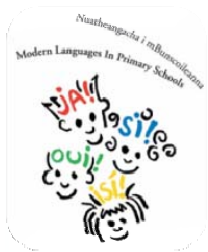
(image
copyright BBC)



Ecoutez le chat
et écrivez ce
qu'il dit (placez
les mots dans
l'ordre).



(c) MLPSI 2012



Am Stram Gram

Am, stram, gram,

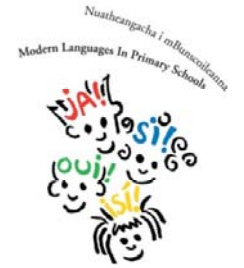
Pic et pic et colégram

Bourre et bourre et ratatam

Am, stram, gram, pic dam



Les Virelangues



(C) MLPSI 2012



Acrostics

• P
• A
• R
• I
• S



(C) MLPSI 2012

Calligrams

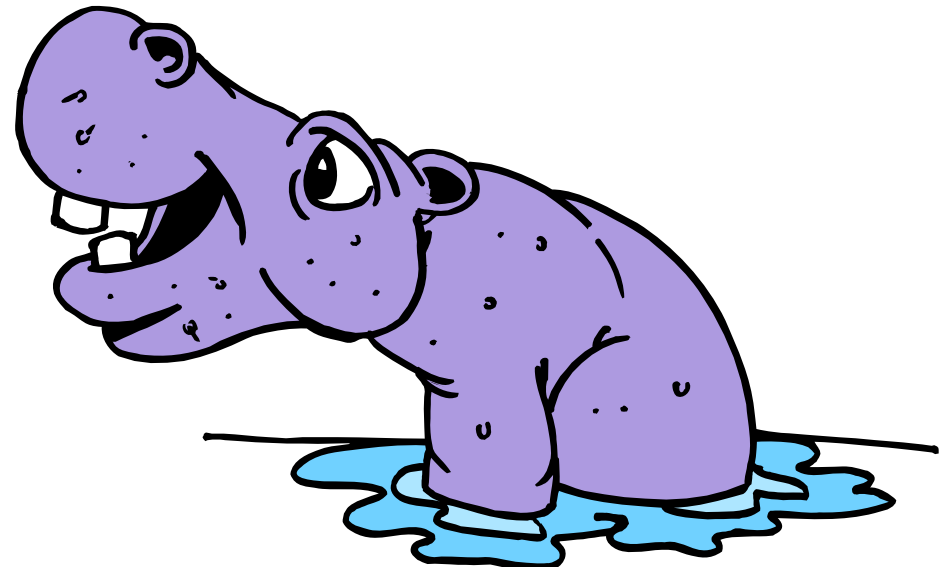
Calligrams



Calligrams

Un nini

Un nini
un nipo
un nipopo quoi ?
Un nini
un nipo
un hippopotame



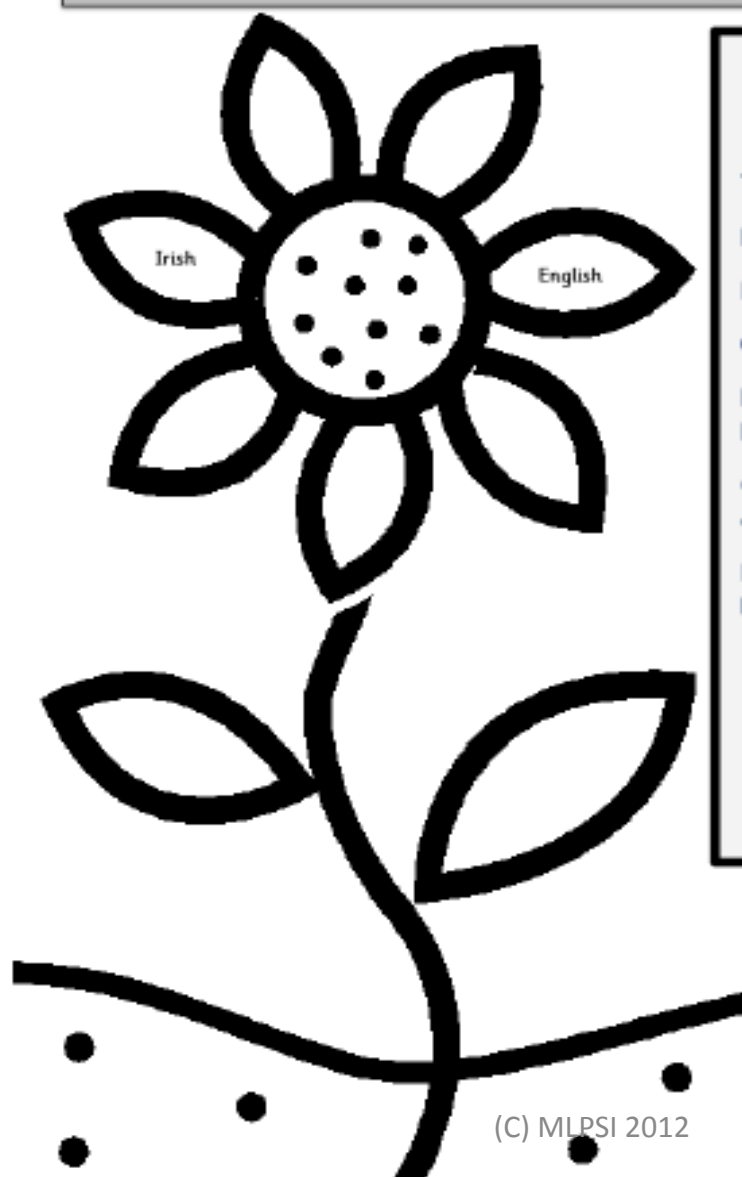
Henriette Major

(C) MLPSI 2012

Name _____

Date _____

More about my own language and other languages



Colour in the Petals. Be careful as you may need more than one colour per petal.

Yellow: the languages I speak

Red: the languages I understand

Blue: the languages I read

Green: the languages I write

Purple: the languages I've seen or heard on TV

Orange: the languages I've heard on the street

Brown: the languages I've seen on labels, wrappers

Can you think of other places where you may have seen or heard different languages?





Language Detectives Edition!





Dictionary Detectives



Using the dictionary pages in front of you, work in groups to try and find the answers to the following questions:

PAGES 206-209 COLLINS First Time French Dictionary

1. Find 5 words that look similar to/the same as words in English.

2. Can you find a word which means:

- A. Coat Hanger _____
- B. Chick _____
- C. Key ring _____
- D. Pepper _____
- E. Soup _____
- F. Gate _____

3. Can you find any words that look similar to/the same as words in Irish?

4. Which of these words is a piece of clothing? _____

- A: un portail
- B: un poireau
- C: un polo
- D: une poule

5. Which word means fish: le poison or le poisson _____

6. Some words in French look like words in English but mean something very different. These are called 'faux-amis'/'false-friends'. Find some of these words.

7. Other words look like or sound similar in English but might be spelled a little differently.
Find some of these words.

8. Find a word that starts with a capital letter in English, but a small letter in French.



Language Awareness: Using a Pen-Pal Letter

- Circle any words you definitely understand in blue
- Underline any words you can guess the meaning of in red
- Circle any words you that you don't understand in green
- Try to guess what the letter is about
- What phrase starts the letter?
- What phrase ends the letter?



Encerle en bleu le son

K

un indice (a clue) : 14

Encerle en rouge le son

S

un indice (a clue) : 12

VICTOR

SABINE

CLAUDE

CATHERINE

JACQUES

FABRICE

QUENTIN

KARIM

CÉCILE

VÉRONIQUE

MARCEL

CAROLINE

CÉLINE

KIM

CLÉMENCE

CARINE

FRÉDÉRIC

CONSTANCE

CHRISTIAN

SÉBASTIEN





I have discovered that

1. The sound 'K' in French can be written in all these different ways:

--	--	--	--

2. The sound 'S' in French can be written in all these different ways:

--	--	--





Whole School
Approach
Visibility: Labels
and Signs





School Signs Trail



Section 1: Ma classe - Labels and signs

- Look at the labels around the room. Find words with the corresponding number of syllables and complete the table below.

	as Gaeilge	En Français
Une syllabe	•	•
Deux syllabes	•	•
Trois syllabes	•	•

- Look at the anagrams in the table below. Can you match them to the labelled objects in the room? Complete the table.

Anagram	Français	Draw the object
Le leautab		
La trenefe		
La esiahc		

- Can you see the names of other countries mentioned anywhere in your school? On classroom items? Pictures? Maps? Food items? Packaging? List as many as you can

- What is the 'phrase of the week' at the front door? Can you say it in French?

- Find three French signs that sound like English/Irish signs.

- Did you find places where signs are missing? What are they? What should they say?



Visibility: Mur de Mots: Cognates/Faux-amis...



(C) MLPSI 2012

Poster paper



**Primary Language
Dictionary**



Post-Its



Markers



Think about...

- Planning: Plan for a Language Awareness dimension in every topic
- Integrating Language Awareness with all strands
- Encourage the pupils to think about their own language learning 'My top tips for learning languages' from MLPSI My European Language Portfolio
- Whole School Approach: Visibility





On your CD

- Information Docs and Ideas Docs
- Worksheets
- Posters
- PowerPoints
- Video





Remember:



- Language Awareness enhances language learning and is an essential component of every language topic

- Language Awareness enhances the development of Literacy and Oracy skills in the modern language



www.mlpsi.ie



**MODERN LANGUAGES
IN PRIMARY SCHOOLS
INITIATIVE**

Nuatheangacha i mBunscoileanna

[HOME](#) ▾

[ABOUT MLPSI](#) ▾

[TEACHING LANGUAGES](#) ▾

[TRAINING](#) ▾

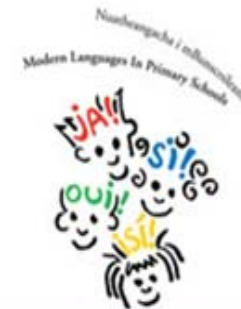
[PARTNER LINKS](#) ▾

[RESOURCES](#) ▾



MLPSI

MISSION STATEMENT



Kildare Education Centre

County Kildare

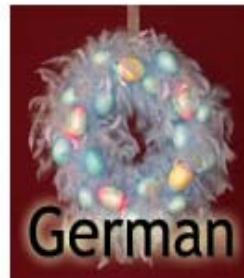
Ireland

00353 (0) 455 30200

office@mlpsi.ie

You are here: [Home](#)

Resources



Translate This Page



School Of The Month





Merci beaucoup!!

Contact Details:

Brendan Duignan



brendanduignan@mlpsi.ie



@brendanduignan

MLPSI Website: www.mlpsi.ie